



ITALIANO

Avvertenze

– Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione ed eseguire gli interventi come specificato dal costruttore.  
– L'installazione, la programmazione, la messa in servizio e la manutenzione devono essere effettuate da personale qualificato ed esperto e nel pieno rispetto delle normative vigenti. – Indossare indumenti e calzature antistatiche nel caso di intervento sulla scheda elettronica. – Il prodotto deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente studiato e ogni altro uso è da considerarsi pericoloso. – Il produttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni causati da usi impropri, erronedi e irragionevoli. – Verificare anche le avvertenze presenti nei manuali di installazione e di utilizzo dell'automazione a cui il prodotto è associato. – Al fine di evitare accidentali contatti con parti in tensione, riposizionare l'involucro esterno dell'automazione dopo la connessione del prodotto. – Durante l'utilizzo del prodotto non permettere alle persone, compresi i bambini, di avvicinarsi all'automazione ed all'area di manovra. – Non utilizzare il prodotto in presenza di avverse condizioni metereologiche. – Il fabbricante, CAME S.p.A., dichiara che il prodotto descritto in questo manuale, è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. - Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.came.com.

**DISMISSIONE E SMALTIMENTO** - I componenti dell'imballo (cartone, plastica, etc.) sono assimilabili ai rifiuti solidi urbani. I componenti del prodotto (metallo, schede elettroniche, batterie, etc.) vanno separati e differenziati. Per le modalità di smaltimento verificare le regole vigenti nel luogo d'installazione.

**NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE!**  
I contenuti del manuale sono da ritenersi suscettibili di modifica in qualsiasi momento senza obbligo di preavviso. le misure, se non diversamente indicato, sono in millimetri.

Le illustrazioni nel presente manuale sono puramente indicative.

Descrizione

Coppia di fotocellule a raggio infrarosso sincronizzato orientabili da esterno.  
Ogni installazione e uso difformi da quanto indicato nel seguente manuale sono da considerarsi vietate.

Componenti A

- 1. Base del contenitore
  - 2. Supporto rotante
  - 3. Scheda elettronica
  - 4. Fissaggio supporto rotante
  - 5. Viti di fissaggio supporto rotante
  - 6. Coperchio del contenitore
  - 7. Viti fissaggio coperchio
  - 8. Coperchio antivandalico
  - 9. Viti di fissaggio coperchio antivandalico
- 806TF-0040 = (806TF-0030) + (806TF-0050)

Descrizione delle parti B

- a) JP portata trasmettitore (20 m default)
- b) DIP TX
- c) LED di funzionamento: - senza SY collegato (C e D), lampeggio veloce (TX funzionante).
- d) SY: collegamento per installazioni superiori a 2 coppie (max 8 coppie).
- e) DIP RX
- f) LED qualità all'inieamento: lampeggio 1 scarso, 2 sufficiente, 3 buono, 4 ottimo.
- g) LED uscita attiva.
- h) JOUT impostazioni uscita (NC default).

Dati tecnici

Tipo	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Portata infrarosso Max (m)	20	20	-
Lunghezza onda (nm)	940	940	-
Alimentazione (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Portata relè a 24 V (mA)	500	500	-
Assorbimento a 24 V AC (mA)	<40	<40	-
Grado di protezione (IP)	54	54	-
Classe d'isolamento	III	III	-
Temperatura di esercizio (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Dimensioni (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Materiale	PC	PC - Alluminio	Alluminio

Montaggio

- Forare il contenitore ① per far passare i cavi.
- Determinare l'orientamento della scheda elettronica ③ possibilità raggio di 180° sull'asse orizzontale e 10° sul verticale.
- Fissare con le viti ⑤ il blocco del supporto rotante ② e la scheda elettronica ③.
- Fissare con la vite ⑦ fornita la parte frontale ⑥.

Collegamenti

- C Collegamento di 1 coppia di fotocellule.
- D Collegamento di 2 coppie di fotocellule\*.
- E Collegamento di più coppie di fotocellule (max 8 coppie).

\* Installare alternativamente trasmettitore (TX) e ricevitore (RX) e settare ciascuna coppia con il proprio indirizzo (DIP).  
Δ Per i contatti di uscita OUT, verificare sempre le indicazioni relative al collegamento e alle funzioni nel manuale del quadro di comando Came associato.

① Collegamento fotocellula al test servizi del quadro comando Came.

Sincronismo

Per installazioni superiori a 2 coppie di fotocellule è necessario collegare il morsetto SY tra i vari trasmettitori E e settare ciascuna coppia con il proprio indirizzo (DIP).

ENGLISH
<b>Warning</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li><span>–</span> Carefully read the instruction manual before installation and any intervention specified by the manufacturer. <span>–</span> Installation, programming and maintenance must be carried out by qualified personnel in compliance with current legislatives. <span>–</span> In the event of intervention on the electronic circuit board, wear anti-static clothing and appropriate footwear. <span>–</span> The product must be used for the purpose for which it has been designed other uses are considered dangerous. <span>–</span> The manufacturer will not be held responsible for damage of or incorrect use. <span>–</span> Check all warnings specified in the installation manual and product use. <span>–</span> In order to avoid accidental contact with any live parts, place the cover on the product after connection. <span>–</span> During installation do not allow people, including children to approach the automation and the manoeuvre area. <span>–</span> Do not use this product in the event of bad weather conditions. <span>–</span> The manufacturer CAME SPA, declares that the product described in this manual complies with 2014/53/UE Directive. <span>-</span> The complete text of the EU conformity declaration is available on: www.came.com.</li></ul></div> <div><b>DISMANTLE AND WASTE DISPOSAL</b> <span>–</span> Packaging components (carton, plastic etc.) can be disposed of as solid urban waste. The product components (metal, electronic circuit board, batteries etc.) must be waste separated. Waste collection methods must be checked with existing rules present in the area of installation.</div> <div><b>DO NOT REALEASE INTO THE ENVIRONMENT</b> <div>Manual contents may be modified at any time without having to respect any notice period.</div> <div>Dimensions, unless specified, are in mm</div> <div>The pictures in the manual are purely illustrative.</div></div>

### Description

Photocell couples with infrared light, synchronised, externally orientable.

Any installation and improper use from that described in the manual, are prohibited.

#### Components **A**

- Cover Base
- Rotating support
- Electronic Circuit board
- Attachment for rotating support
- Attachment screws for rotating support

#### Part description **E**

- JP range of the Tx (20 m default)  (max 8 couples).
- DIP TX
- Operation LED:
  - SY not connected ( **C** and  **D**), fast flashing (TX working).
  - SY connected ( **E**), slow flashing (synchronized photocells), fast flashing (photocells not synchronized).
- SY: connection of more than 2 couples of photocells

Type	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Infrared range Max (m)	20	20	-
Wave length (nm)	940	940	-
Power Supply (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Consumption of the 24V relay (mA)	500	500	-
Consumption at 24Vac (mA)	<40	<40	-
Protection class casing (IP)	54	54	-
Isolation class	III	III	-
Operating Temperature (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Dimensions (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Material	PC	PC - Aluminium	Aluminium

#### Installation

- Pierce the casing in order  ① to run through the cables.
- Determinate the direction of the electronic circuit board  ③ possibly 180° on the vertical axis, and 10° on the horizontal axis.
- Attach with the screws  ⑤ the rotating block support  ② and the electronic circuit board  ③.
- Attach with the screws provided  ⑦ the frontal part  ⑥.

#### Connection

- Connection of one photocell.
- Connection of two photocells\*.
- Connection of more than two pairs of photocell (max 8 couples).

\* Install alternately TX and RX and program, each photocell with an ID address (DIP).

△ For the output contacts OUT check the connections and the manual function of the Came control panel.

① Connect the photocell to the services of the Came control.

#### Synchronisation

For the installation of more than 2 couples of photocells, it is necessary to connect the terminal SY between the transmitters  **E** and program, each photocell with an ID address (DIP).

FRANÇAIS
<b>Avertissements</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li><span>–</span> Il est nécessaire de lire toutes les instructions avant d'effectuer l'installation. Et faire des intervention comme indiquée par le fabricant . <span>–</span> L'installation e la programmation e la mise en service et la maintenance doivent être effectué par du personnel qualifié selon les normes en vigueur. <span>–</span> Mettre des vêtements et chaussurer antistatiques en cas d'intervention sur la platine. <span>–</span> Le produit a été crée uniquement pour l'utilisation pour le quel il est étudié et chaque utilisation est dangereux. <span>–</span> Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages dérivant de utilisation incorrects, erronées, excessif. <span>–</span> Vérifie même les avertissements indiquées sur la notice d'installation e d'utisation de l'automatisme pour le quel le produit est associé. <span>–</span> Afin d'éviter par erreur des contacts avec des partie sous tension, positioner le boîtier extérieur de l'automatisme après le branchement du produit. <span>–</span> Dans l'utilisation du produit il ne faut pas permettre aux personnes, même des enfants d'être proche de l'installation. <span>–</span> Il ne faut pas utiliser le produit en case mauvaises conditions météorologiques. <span>–</span> Le fabricant CAME SPA, declare que le produit écrit dans la notice est conforme à la directive 2014/53/UE. <span>-</span> Le texte complet de la déclaration de conformité Ue est disponible dans le site internet: www.came.com.</li></ul></div> <div><b>MISE AU REBUT ET ELIMINATION</b> <span>-</span> Les composants d'emballage (carton, plastique etc.) sont des déchets ordinaires. Les composants du produit (métal, cartes électroniques, piles etc) ,sont séparées et déchets. Pour le mise au rebut il faut vérifier les règlements locaux.</div> <div>NE PAS JETER! Respecter l'environnement <div>Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire sans proavi.</div> <div>Dimensions, si pas spéfié, sont en mm.</div> <div>Les photos de la notice sont uniquement pour information.</div></div>

#### Description

Pareil de photocellule à infrarouge synchronisation orientable à extérieur.

Chaque installation et utilisation selon indiqué sont considérées interdit.

#### Composants **A**

- Base du boîtier
- Support giratoire
- Carte électronique
- Support de fixation giratoire
- Vis de fixation pour suport giratoire

#### Description du partie **E**

- JP porté de l'émetteur (20 m default)
- DIP TX
- LED de fonctionnement :
  - sans SY connecté ( **C** et  **D**), clignotement rapide (TX en marche).
  - SY connecté ( **E**), clignotement lent (photocellules synchronisées), clignotement rapide (photocellules non synchronisées).

Version	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Porté infrarouge Max (m)	20	20	-
Longeur d'onde (nm)	940	940	-
Alimentation (V-50/60 Hz)	12-24 AC-DC	12-24 AC-DC	-
Courant absorbé relay à 24V (mA)	500	500	-
Courant abosorbé à 24Vac (mA)	<40	<40	-
Indice de protection boîtier (IP)	54	54	-
Classe d'isolation	III	III	-
Température de fonctionnement (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Dimensions (mm)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Matériau	PC	PC - Aluminium	Aluminium

#### Installation

- Faire un trou sur le boîtier  ① pour faire passer les câbles.
- Il faut orienter la carte életronique  ③ possibilité du rayon à 180° horizontal et 10° vertical.
- Fixer les vis  ⑤ avec le support giratoire  ② et la carte électronique  ③.
- Fixer avec la vis fourni  ⑦ la partie frontale  ⑥.

#### Branchements

- Branchement de 1 pareil de photocellule.
- Branchement de 2 pareils de photocellules\*.
- Branchement des plusieurs pareils (max 8 pareils).

\* Installer alternativement émetteur (TX) et recepteur (RX) et programmer chaque photocellule avec le propre adresse (DIP).

△ Pour les contacts de sortie OUT, vérifier toujours les indications des branchements et fonctions de la platine CAME choisi.

① Branchement photocellule au test des services de la platine CAME.

#### Synchronisation

Pour l'installation des plus de 2 pareils de photocellules, i est nécessaire de brancher le bornier SY entre les émetteurs  **E** et programmer chaque photocellule avec le propre adresse (DIP).

РУССКИЙ
<b>Предупреждение</b> <div><ul style="list-style-type: none"><li><span>–</span> Внимательно прочитайте инструкцию передна чалом установки и выполните действия, указанные производителем</li> <li><span>–</span> Установка, программирование, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание должны выполняться квалифицированным и опытным персоналом и в полном соответствии с действующими нормами. <span>–</span> Используйте антистатическую одежду и обувь при работе с электронной платой. <span>–</span> Это изделие должно использоваться исключительно по назначению. Любое другое применение не допускается. <span>–</span> Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб, нанесенный ненадлежащим, ошибочным или небрежным использованием изделия.</li> <li><span>–</span> Прочитайте также руководство по установке и эксплуатации оборудования, с которым устанавливается данное изделие. <span>–</span> Чтобы избежать случайного контакта с токоведущими частями, установите внешний корпус автоматики после подключения изделия. <span>–</span> Во время использования изделия не позволяйте людям, включая детей, приближаться к автоматике и зоне маневрирования. <span>–</span> Не используйте изделие при наличии неблагоприятных погодных условий.</li> <li><span>–</span> Производитель CAME S.p.A. заявляет, что изделие, описанное в данном руководстве, соответствует требованиям Директивы 2014/53/EU. <span>–</span> Полный текст декларации о соответствии требованиям ЕС доступен по следующему интернет-адресу: www.came.com.</li></ul></div> <div><b>РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ</b> <span>–</span> Упаковочные компоненты (картон, пластмасса и т. д.) <span>–</span>твердые отходы, утилизируемые без каких-либо специфических трудностей. Компоненты изделия (металлические детали, электронные платы, аккумуляторы и т. д.) должны быть разделены и дифференцированы. Утилизацию необходимо проводить в соответствии с действующим законодательством, в которой производилась эксплуатация изделия.</div> <div><b>НЕ ЗАГРЯЗНЯЙТЕ ОКРУЖАЮЩЮЮ СРЕДУ!</b> <div>Содержание данной инструкции может быть изменено в любое время и без предварительного уведомления.</div> <div>Все размеры даны в миллиметрах, если не указано иное.</div> <div>Иллюстрации в данном руководстве носят общий характер.</div></div>

### Описание

Комплект синхронизированных инфракрасных фотоэлементов для наружного использования.

Запрещается использовать устройство не по назначению и устанавливать его методами, отличными от описанных в настоящей инструкции.

#### Компоненты **A**

- Основание корпуса
- Вращающаяся опора
- Электронная плата
- Крепление вращающейся опоры
- Крепежные винты вращающейся опоры

#### Описание компонентов **E**

- Перемычка дальности действия JP (20 м по умолчанию)
- DIP-переключатели передатчика TX
- Светодиоды синхронизации:
  - без подключения SY ( **C** и  **D**), быстрое мигание (TX работает).
  - с подключением SY ( **E**), медленное мигание (фотоэлементы синхронизированы), быстрое мигание (фотоэлементы не синхронизированы)

#### Технические характеристики

Тип	806TF-0030	806TF-0040	806TF-0050
Инфракрасный диапазон макс (м)	20	20	-
Длина волны (nm)	940	940	-
Электропитание (В,50/60 Гц)	~/= 12-24	~/= 12-24	-
Нагрузочная способность реле 24 В (mA)	500	500	-
Потребляемый ток при ~ 24 В (mA)	<40	<40	-
Класс защиты (IP)	54	54	-
Класс изоляции	III	III	-
Диапазон рабочих температур (°C)	-20 ÷ 55	-20 ÷ 55	-
Габаритные размеры (мм)	46x37x108	52x39x145	52x39x145
Материал:	PC	PC - алюминий	алюминий

#### Монтаж

- Просверлите корпус  ① для проводки кабелей.
- Определите ориентацию электронной платы  ③ возможный угол поворота 180 ° по горизонтальной оси и 10 ° по вертикальной.
- Закрепите вращающийся опорный блок  ② и электронную плату  ③, как показано на рисунках  ⑤.
- Закрепите переднюю часть  ⑥ с помощью прилагаемого винта  ⑦.

#### Подключение

- Подключение 1 пары фотоэлементов.
- Подключение 2 пар фотоэлементов\*.
- Подключение нескольких пар фотоэлементов (до 8 пар).

\* Установите передатчики TX с разных сторон и выставьте для каждой пары собственный адрес (DIP-переключателями).

Всегда проверяйте соответствие типа выходных контактов OUT и контактов подключения фотоэлементов на плате управления Came в соответствующем руководстве.

① Подключение фотоэлементов к плате управления Came с функцией самодиагностики.

#### Синхронизация

Для установки больше 2 пар фотоэлементов необходимо подключить клеммник SY между различными передатчиками  **E** и установить для каждой пары свой собственный адрес (DIP-переключателями).